

ROYAUME DE BELGIQUE.KONINKRIJK BELGIE.AVIS DU CONSEIL D'ETAT.ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Relations extérieures, le 23 octobre 1984, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant approbation des Amendements, adoptés à Londres le 17 novembre 1977, à la Convention du 6 mars 1948 relative à la création de l'Organisation maritime consultative intergouvernementale", a donné le 14 novembre 1984 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 23e oktober 1984 door de Minister van Buitenlandse Betrekkingen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende goedkeuring van de Wijzigingen, aangenomen te Londen op 17 november 1977, aan het Verdrag van 6 maart 1948 tot oprichting van de Intergouvernementele Maritieme Consultatieve Organisatie", heeft de 14e november 1984 het volgend advies gegeven :

Il serait plus conforme à l'usage d'écrire, dans l'intitulé et dans l'article unique : "... Amendements à la Convention du 6 mars 1948 relative à la création de l'Organisation maritime consultative intergouvernementale, adoptés à Londres le 17 novembre 1977".

Dans le texte proposé dans la version néerlandaise du présent avis, le terme "amendementen" a été préféré au terme "wijzigingen" par souci de concordance avec l'intitulé de l'annexe du projet de loi.

+

Le projet n'appelle pas d'autre observation.

Het zou meer in overeenstemming zijn met wat gebruikelijk is, indien in het opschrift en in het enig artikel werd geschreven : "... Amendementen bij het Verdrag van 6 maart 1948 tot oprichting van de Intergouvernementele Maritieme Consultatieve Organisatie, aangenomen te Londen op 17 november 1977".

In de hierboven voorgestelde tekst is de voorkeur gegeven aan de term "amendementen" ter wille van de overeenstemming met het opschrift van de bijlage bij het wetsontwerp.

+

Andere opmerkingen zijn bij het ontwerp niet te maken.

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE,
de Heren :

Ch. HUBERLANT,
P. FINCOEUR,

F. RIGAUX,

J. DE GAVRE,

Madame : M. VAN GERREWEY,
Mevrouw :

De kamer was samengesteld uit

président de chambre,
kamervoorzitter,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

greffier,
griffier.

La concordance entre la
version française et la version
néerlandaise a été vérifiée sous
le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté
par M. M. HANOTIAU, auditeur.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. M. HANOTIAU, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY.

P. TAPIE.